

LES VERBES IMPERSONNELS

Il s'agit des verbes dont le sujet n'est pas exprimé. En français, ces verbes sont toujours à la 3^e personne du singulier (*il pleut, il faut du temps*), alors qu'en espagnol ils peuvent être à la 3^e personne du singulier ou du pluriel, selon les verbes.

1. Les verbes uniquement impersonnels

Ce sont les verbes qui annoncent des phénomènes climatiques :

- **nevar** (neiger, ie) *Nieva a menudo en los Pirineos = il neige souvent dans les Pyrénées.*
- **helar** (geler, ie)
- **llover** (pleuvoir, ue) *En Galicia llueve mucho = en Galice il pleut beaucoup.*
- **hacer calor/frío**
- **hacer sol/viento**
- **amanecer** *En invierno amanece tarde = en hiver le jour se lève tard.*
- **anocheecer** *En verano anochece tarde = en été la nuit tombe tard.*

2. Les verbes occasionnellement impersonnels

► Certains verbes sont souvent employés à la forme impersonnelle pour exprimer une opinion, un jugement de valeur. Ils sont alors toujours à la 3^e PS. On ne traduit jamais la préposition *de* en espagnol puisque l'infinitif est le sujet réel du verbe (*il est inutile de protester = es inútil protestar*).

- **basta con** = il suffit de *Basta con pulsar el botón = il suffit d'appuyer sur le bouton.*
- **basta con que (+subj)** = il suffit que *Basta con que lo digas = il suffit que tu le dises, tu n'as qu'à le dire.*
- **urge** = il est urgent de *Urge reaccionar = il est urgent de réagir.*
- **cabe** = il convient, il y a lieu de *Cabe preguntarse si... = il faut se demander si...*
- **consta que** = il est certain que
- **huelga** = il est inutile de *Huelga decir que te equivocas = inutile de dire que tu te trompes.*
- **importa** = il est important de *Importa saberlo = il est important de le savoir.*
- **queda por** = il reste à *Queda por decidir quién lo hará = il reste à décider qui le fera.*
- **parece mentira que (+subj)** = c'est incroyable que *Parece mentira que haya ganado = c'est incroyable qu'il ait gagné.*
- **más vale** = il vaut mieux, mieux vaut *Más vale callar = il vaut mieux se taire.*
- **les locutions avec le verbe SER + adjectif** (*es inútil, es imprescindible, es normal, es difícil...*)
Es inútil insistir = il est inutile d'insister.

► Certains de ces verbes s'accordent quand ils ont un nom comme sujet réel :

- **quedan dos días** *Il reste deux jours.*
- **bastan cinco personas para hacerlo** *Il suffit de 5 personnes pour le faire.*
- **caben 500 estudiantes en el anfiteatro** *Il tient 500 étudiants dans l'amphithéâtre.*
- **huelgan los comentarios** *Sans commentaires.*
- **importan poco sus objeciones** *On se fiche de ses objections.*
- **ocurrieron cosas graves** *Il s'est passé des choses graves.*
- **faltaban 25 minutos** *Il manquait/restait 25 minutes.*
- **hacen falta profesores** *Il faut des professeurs.*
- **más valen dos personas que una** *Mieux vaut deux personnes qu'une seule.* etc.